

**HISPANISTAS ALEMANES Y CHECOS EN EL SUR DE BOHEMIA  
(Coloquio Internacional *Herencia cultural hispánica, ayer y hoy, en Bohemia y Alemania*, Universidad de Bohemia del Sur de České Budějovice, 10-12 de junio de 2005)**

Helena Zbudilová  
Universidad de Bohemia del Sur en České Budějovice

En junio de 2005 tuvo lugar en České Budějovice el II Coloquio Internacional de hispanistas de algunas universidades alemanas y checas: Universidad de Maguncia, Universidad de Potsdam, Universidad de Jena, Universidad de Berlín, Universidad Carolina de Praga y Universidad de Bohemia del Sur. La intención de los organizadores fue la de promover un encuentro de profesionales interesados en temas de cultura hispánica desde los puntos de vista histórico, lingüístico y literario.

El evento fue organizado por el Departamento de Romanística de la Facultad de Educación de la Universidad de Bohemia del Sur y el Prof. Univ. Dr. Klaus Pörtl, en calidad de profesor invitado, en cooperación con la Embajada de España en Praga y las fundaciones alemanas Herder y Hertie. Los primeros contactos entre hispanistas de ambos países —la República Checa y Alemania— fueron iniciados en julio de 2002. El segundo Coloquio Internacional está relacionado estrechamente con el I Coloquio, que se desarrolló en mayo de 2003 en la Universidad de Maguncia en Gernersheim.

En el II Coloquio fue presentada una serie de ponencias multifacética y multiforme: *Los estudios sobre la variedad cubana en español por hispanistas alemanes y checos* por Matthias Perl de la Universidad de Maguncia, *El hispanismo alemán en "Iberoamericana Pragensia"* por Jana Králová de la Universidad Carolina en Praga, *Berlín después del Muro, visto por los escritores latinoamericanos* por Susanne Klengel de la Universidad de Maguncia, *El colorido global y la globalización* por Susanne Hartwig de la Universidad de Potsdam, *Vladimír Holan y Clara Janés, el secreto de la palabra poética* por Hedvika Vydrová de la Universidad Carolina de Praga, *El viaje por España del barón Lev de Rozmital en compañía del patricio Gabriel Tetzl de Nuremberg (1465/67)* por Dietrich Briesemeister de la Universidad de Jena, *Rinconete y Cortadillo en Bohemia y Alemania* por Araceli Marín de la Universidad de Maguncia, *La crítica del Quijote en España y Alemania: transferencias y divergencias* por Dieter Ingenschay de la Universidad de Berlín, *Los españoles entre Bohemia y Baviera. Primera mitad del siglo XVII* por Josef Forbelský de la Universidad Carolina de Praga, *Juan Caramuel y Lobkovitz* por Miroslava Aurová y Hana Hrubá de la Universidad de Bohemia del Sur en České Budějovice, *El héroe español a principios del siglo XXI según Pérez-Reverte* por Óscar García y *Adaptaciones checas del tema donquijotesco en el ámbito de la literatura infantil y juvenil* por Helena Zbudilová (ambos de la Universidad de Bohemia del Sur). La conferencia fue clausurada por Wilfried Floeck (Giessen). Todas las ponencias y comunicaciones serán publicadas en el volumen *Opera Romanica 7*. El Coloquio Internacional supuso un fomento de las relaciones existentes entre varios centros hispánicos.